

小学语文新课标指定书目

XIAOXUE YUWEN XINKEBIAO
ZHIDING SHUMU

汤姆·索亚历险记

— Tangmu Suoya Lixianji —

〔美〕马克·吐温 / 著 弘毅 / 主编

tú

彩图注音版

CAITU ZHUYIN BAN



读者出版传媒股份有限公司
甘肃少年儿童出版社



汤姆索亚历险记

— Tangmusuoya Lixianji —

〔美〕马克·吐温 / 著 弘毅 / 主编



读者出版传媒股份有限公司
甘肃少年儿童出版社



图书在版编目 (CIP) 数据

汤姆索亚历险记 / 弘毅主编; (美) 马克·吐温著. -- 兰州:
甘肃少年儿童出版社, 2015.11
ISBN 978-7-5422-3701-9

I. ①汤… II. ①弘… ②马… III. ①儿童文学—长篇小说—
美国—近代 IV. ①I712.84

中国版本图书馆 CIP 数据核字 (2015) 第248419号

书 名	汤姆索亚历险记
作 者	(美) 马克·吐温 著 / 弘 毅 主编
内文插画	豆豆鱼绘制
出版发行	甘肃少年儿童出版社
地 址	兰州市读者大道568号 (电话: 0931—8773255)
出 版 人	吉西平
总 策 划	王光辉 朱满良
项目总监	朱富明 段山英
责任编辑	段山英
特约编辑	王佩丽
印 刷	北京彩虹伟业印刷有限公司
出版日期	2015年11月第1版 2015年11月第1次印刷
开 本	720毫米×1010毫米 1/16
印 张	9
书 号	ISBN 978-7-5422-3701-9
定 价	8.00元



目 录

CONTENT

- 001 / 第一章 贪玩好斗的汤姆
- 010 / 第二章 耍妙招巧刷墙
- 021 / 第三章 主日学校风波
- 030 / 第四章 坟地上的惨剧
-
- 041 / 第五章 可怜的波特
- 051 / 第六章 海盜生涯
- 060 / 第七章 参加自己的葬礼
- 067 / 第八章 勇敢的证人



CONTENT

076 / 第九章 鬼屋里的宝藏

089 / 第十章 神秘的二号房间

098 / 第十一章 哈克的追踪

108 / 第十二章 山洞逃生

122 / 第十三章 找到宝藏

131 / 第十四章 做个体面的强盗



☆ 第一章 ☆

tān wán hào dòu de tāng mǔ 贪玩好斗的汤姆

tāng mǔ suǒ yà de mā ma qù shì hòu tā biàn bèi bō lì yí
汤姆·索亚的妈妈去世后，他便被波莉姨
mā jiē dào le shèng bǐ dé bǎo zhèn de jiā lǐ zhè tiān gāng chī wán wǔ
妈接到了圣彼得堡镇的家里。这天刚吃完午
fàn tāng mǔ jiù bú jiàn le zōng yǐng
饭，汤姆就不见了踪影，
bō lì yí mā dài zhe tā nà fù kǎo
波莉姨妈戴着她那副考
jiu de yǎn jìng dào chù zhǎo tāng mǔ
究的眼镜到处找汤姆。

zhè hái zǐ dào dǐ pǎo nǎ
“这孩子到底跑哪

er qù le? ài, zhè
儿去了？唉，这
ge tāng mǔ zěn me zhè me táo
个汤姆怎么这么淘
qì! bō lì yí mā shēng qì
气！”波莉姨妈生气
de wān xià yāo yòng sào bǎ
地弯下腰用扫把
wǎng chuáng xià měng dǎo lèi de
往床下猛捣，累得



qì chuǎn xū xū jié guǒ zhǐ yǒu yì zhī māo jīng huāng shī cuò de cuān
气喘吁吁。结果，只有一只猫惊慌失措地蹿

le chū lái bō lì yí mā yòu zǒu dào mén kǒu zhàn zài nà lǐ cháo mǎn
了出来。波莉姨妈又走到门口，站在那里朝满

yuán zi de xī hóng shì gěng hé mào mì de cǎo cóng gāo hǎn zhe tāng mǔ de míng
园子的西红柿梗和茂密的草丛高喊着汤姆的名

zi kě yī jiù méi yǒu huí yīng zhè shí tā shēn hòu chuán lái yì
字，可依旧没有回应。这时，她身后传来一

zhèn qīng wēi de xiǎng dòng yí dīng shì tāng mǔ tā zhuǎn shēn yì bǎ zhuā
阵轻微的响动，一定是汤姆！她转身一把抓

zhù le tāng mǔ de yī jiǎo zhè xià tā xiǎng pǎo dōu pǎo bú diào le
住了汤姆的衣角，这下他想跑都跑不掉了。

nǐ duǒ zài zhù cáng shì lǐ gàn shén me
“你躲在贮藏室里干什么？”

méi gàn shén me
“没干什么。”

méi gàn shén me qiáo qiáo nǐ nà
“没干什么！瞧瞧你那

shuāng shǒu hái yǒu nǐ de zuǐ ba
双手，还有你的嘴巴，

nà shàng miàn shì shén me
那上面是什么？”

wǒ bù zhī dào
“我不知道，

yí mā
姨妈。”

nǐ bù zhī dào
“你不知道？”

nà shì guǒ jiàng wǒ jǐng
那是果酱。我警





gào nǐ duō shǎo cì le bú yào dòng wǒ de guǒ jiàng kàn wǒ jīn tiān zěn
告你多少次了，不要动我的果酱，看我今天怎
me jiào xùn nǐ bǎ biān zi gěi wǒ ná guò lái
么教训你。把鞭子给我拿过来。”

yǎn kàn biān zi yào luò dào shēn shàng le tāng mǔ dà shēng hǎn dào
眼看鞭子要落到身上了，汤姆大声喊道：

yí mā kàn kan nǐ shēn hòu shì shén me lǎo tài tai zhēn yǐ wéi
“姨妈，看看你身后是什么？”老太太真以为

yǒu wēi xiǎn jí máng zhuǎn guò shēn qù tāng mǔ bá tuǐ jiù táo yì
有危险，急忙转过身去。汤姆拔腿就逃，一

zhuǎn yǎn jiù xiāo shī de wú yǐng wú zōng
转眼就消失得无影无踪。

bō lì yí mā zhàn zài nà er xiān shì yí
波莉姨妈站在那儿先是一

lèng jiē zhe yòu xiào le qǐ
愣，接着又笑了起

lái zhè ge táo qì de
来。“这个淘气的

tāng mǔ zǒng gēn wǒ wán
汤姆，总跟我玩

zhè yàng de bǎ xì wǒ
这样的把戏，我

dōu shàng le duō shǎo cì dàng
都上了多少次当

le hái bù xī qǔ jiào
了，还不吸取教

xùn zhēn xiǎng hǎo hǎo zòu
训。真想好好揍

tā yí dùn kě yì xiǎng qǐ
他一顿，可一想起





wǒ nà qù shì de jiě jie wǒ jiù bù rěn xīn le jīn tiān xià wǔ tā
我那去世的姐姐，我就不忍心了。今天下午他
yào shì gǎn táo xué míng tiān wǒ jiù xiǎng fāng shè fǎ ràng tā gàn diǎn huó
要是敢逃学，明天我就想方设法让他干点活，
chéng fá chéng fá tā
惩罚惩罚他。”

xià wǔ tāng mǔ guǒ zhēn méi qù shàng kè chī wǎn fàn de shí
下午汤姆果真没去上课。吃晚饭的时
hou bō lì yí mā kāi shǐ shì tàn tā tāng mǔ xué xiào lǐ tǐng
候，波莉姨妈开始试探他：“汤姆，学校里挺
rè de duì ba
热的，对吧？”

shì de yí mā
“是的，姨妈。”

nǐ shì bu shì hěn xiǎng qù yóu yǒng
“你是不是很想去看游泳？”

tāng mǔ hū rán gǎn dào yǒu diǎn huāng zhāng tā qiāo qiāo guān chá zhe
汤姆忽然感到有点慌张，他悄悄观察着
bō lì yí mā de liǎn sè kě shén me yě méi yǒu kàn chū lái yú shì
波莉姨妈的脸色，可什么也没有看出来，于是
tā shuō méi yǒu a
他说：“没有啊。”

lǎo tài tai shēn chū shǒu mō mō tāng mǔ de chèn yī fā xiàn chèn shān
老太太伸出手摸摸汤姆的衬衣，发现衬衫
jìng rán shì gān de tāng mǔ cāi chū le yí mā de xīn si gǎn máng jiě
竟然是干的。汤姆猜出了姨妈的心思，赶忙解
shì shuō xià wǔ wǒ zài xué xiào lǐ hé rén dǎ shuǐ zhàng jiě shǔ wǒ
释说：“下午我在学校里和人打水仗解暑，我
de tóu fa hái shì shī de ne
的头发还是湿的呢！”





bō lì yí mā yòu jiē zhe wèn
波莉姨妈又接着问：

tāng mǔ nǐ dǎ shuǐ zhàng de
“汤姆，你打水仗的

shí hou bú bì chāi diào wǒ
时候，不必拆掉我

gěi nǐ de chèn shān shàng féng
给你的衬衫上缝

de lǐng zi ba bǎ shàng yī
的领子吧？把上衣

de niǔ kǒu jiě kāi gěi wǒ kàn
的纽扣解开给我看

kan tāng mǔ tǎn rán de
看！”汤姆坦然地

jiě kāi shàng yī chèn yī de
解开上衣，衬衣的

lǐng zi hái shì féng de hǎo hǎo
领子还是缝得好好

de kàn lái tāng mǔ dí què méi táo xué qù yóu yǒng yí mā xīn lǐ yǒu
的。看来汤姆的确没逃学去游泳，姨妈心里有

xiē xīn wèi
些欣慰。

kě tāng mǔ de biǎo dì xī dé què zài yì biān shuō hng wǒ
可汤姆的表弟希德却在一边说：“哼，我

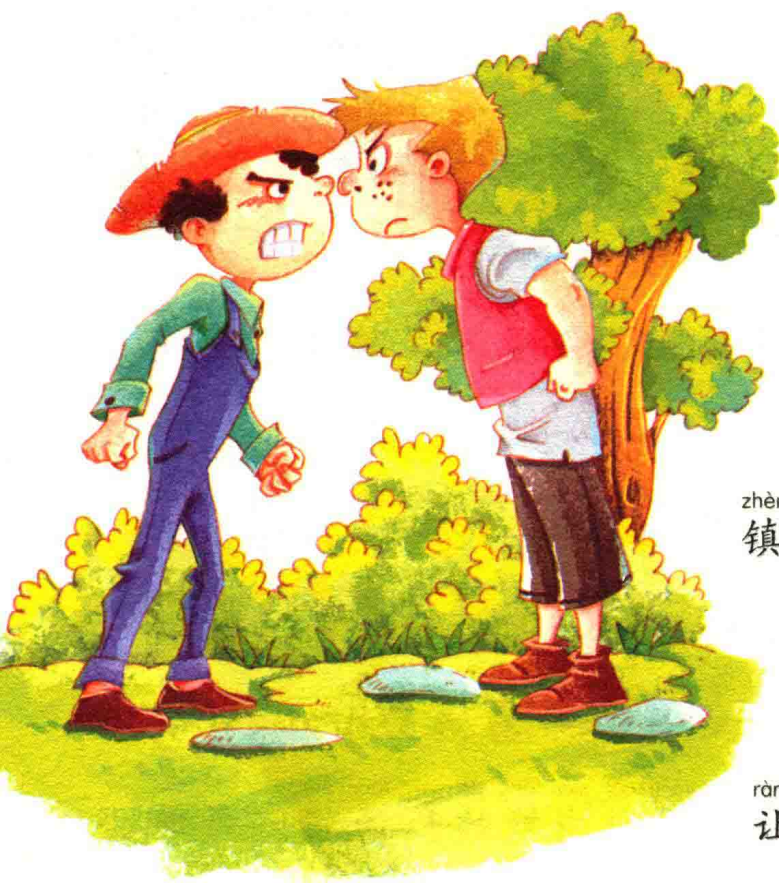
jì de nǐ gěi tā féng lǐng zi hǎo xiàng yòng de shì bái xiàn kě xiàn zài què
记得你给他缝领子好像用的是白线，可现在却

shì hēi xiàn
是黑线。”

hēi wǒ dí què shì yòng bái xiàn féng de tāng mǔ
“嘿，我的确是用白线缝的！汤姆！”



tāng mǔ méi děng yí mā shuō wán jiù pǎo le tā hěn nǎo huǒ xī
 汤姆没等姨妈说完就跑了。他很恼火希
 dé de gào mì xíng wéi xīn xiǎng zǒng yǒu yì tiān fēi zòu xī dé
 德的“告密”行为，心想总有一天非揍希德
 yí dùn bù kě bú guò méi yí huì er tā jiù bǎ fán nǎo pāo dào nǎo
 一顿不可。不过没一会儿，他就把烦恼抛到脑
 hòu le tā yán jiē dà bù liú xīng de zǒu zhe zuǐ li chuī zhe kǒu
 后了。他沿街大步流星地走着，嘴里吹着口
 shào tā kě bù xiǎng làng fèi xià rì de hǎo shí guāng děi qù zhǎo diǎn xīn
 哨，他可不想浪费夏日的好时光，得去找点新
 lè qù
 乐趣。



zài lù shàng
 在路上，
 tāng mǔ pèng dào yí gè
 汤姆碰到一个
 bǐ tā dà yì diǎn de
 比他大一点的
 mò shēng nán hái tā
 陌生男孩，他
 shì zuì jìn cái bān dào
 是最近才搬到
 zhèn zǐ lǐ lái de liǎng
 镇子里来的。两
 gè rén zhàn zài lù zhōng
 个人站在路中
 jiān shuí yě bù kěn
 间，谁也不肯
 ràng shuí jiāng chí le hěn
 让谁。僵持了很



jiǔ zuì hòu hái shì tāng mǔ xiān kāi kǒu qǐng nǐ ràng kāi fǒu zé
久，最后还是汤姆先开口：“请你让开，否则

ràng nǐ chángchang wǒ de lì hai
让你尝尝我的厉害！”

wǒ wèi shén me yào ràng kāi
“我为什么要让开？”

yīn wèi nǐ dǎng zhù wǒ de lù le
“因为你挡住我的路了！”

nà nǐ wèi shén me bù ràng wǒ hái jué de nǐ dǎng le wǒ de
“那你为什么不让我？我还觉得你挡了我的
lù ne jiù zhè yàng liǎng gè rén chǎo le qǐ lái
路呢？”就这样，两个人吵了起来。

tāng mǔ yòng dà jiǎo zhǐ zài dì shàng huà
汤姆用大脚趾在地上画

le yí dào xiàn shuō nǐ yào shì
了一道线，说：“你要是

gǎn kuò guò zhè dào xiàn wǒ jiù bǎ nǐ
敢跨过这道线，我就把你

dǎ pā zài dì shàng
打趴在地上。”

nà nán hái háo bù yóu yù de kuà
那男孩毫不犹豫地跨

guò nà dào xiàn shuō wǒ kuà guò
过那道线说：“我跨过

lái le zěn me yàng
来了，怎么样？

kàn nǐ zěn me dǎ
看你怎么打。”

tāng mǔ yǒu xiē yóu yù de
汤姆有些犹豫地





shuō nǐ yào shì gěi wǒ liǎng gè
说：“你要是给我两个

fēn bì wǒ jiù dòng shǒu
分币，我就动手。”

nà nán hái guǒ zhēn cóng kǒu dai
那男孩果真从口袋

lǐ tāo chū liǎng gè fēn
里掏出两个分

bì zhè kě jī nù
币。这可激怒

le tāng mǔ tā yì
了汤姆，他一

bǎ jiāng qián dǎ fān zài
把将钱打翻在

dì liǎng gè xiǎo nán hái sī
地，两个小男孩厮

dǎ qǐ lái shuāi dǎo zài dì shàng gǔn lái gǔn qù zuì hòu tāng mǔ cóng
打起来，摔倒在地上滚来滚去。最后汤姆从

chén tǔ zhōng pá qǐ lái qí zài nà ge nán hái de shēn shàng zuàn jǐn
尘土中爬起来，骑在那个男孩的身上，攥紧

quán tóu shǐ jìn dǎ tā nà ge nán hái zhǐ hǎo lián shēng qiú ráo tāng
拳头使劲打他。那个男孩只好连声求饶，汤

mǔ zhè cái yáng yáng dé yì de fàng kāi tā
姆这才扬扬得意地放开他。

xīn lái de nán hái pāi pāi shēn shàng de chén tǔ kū kū tí tí
新来的男孩拍拍身上的尘土，哭哭啼啼

de zǒu kāi le tāng mǔ gāng zhuǎn guò shēn nà nán hái jiù zhuā qǐ yí
地走开了。汤姆刚转过身，那男孩就抓起一

kuài shí tou cháo tā bèi shàng zá guò lái rán hòu zhuǎn shēn jiù pǎo tāng
块石头朝他背上砸过来，然后转身就跑。汤



mǔ gēn zài hòu miàn yì zhí zhuī dào tā jiā nà ge nán hái duǒ zài jiā
姆跟在后面一直追到他家，那个男孩躲在家
li rèn píng tāng mǔ zěn me dà hǎn dà rǎng dōu bù chū lái zuì hòu hái
里，任凭汤姆怎么大喊大嚷都不出来，最后还
shì tā mā ma chū lái bǎ tāng mǔ gǎn pǎo cái píng xī le zhè chǎng
是他妈妈出来，把汤姆赶跑，才平息了这场
zhàn zhēng
战争。

tāng mǔ huí dào jiā shí yǐ jīng hěn wǎn le tā cóng chuāng hu
汤姆回到家时，已经很晚了，他从窗戶
li pá jìn wū kě yí mā zhèng zài nà lǐ děng zhe tā ne kàn lái
里爬进屋，可姨妈正在那里等着他呢。看来
tāng mǔ xīng qī liù dé liú zài jiā li zuò kǔ gōng le
汤姆星期六得留在家里做苦工了。

用心阅读



波莉姨妈是怎么揭穿汤姆逃课去游泳的？



☆ 第二章 ☆

shuǎ miào zhāo qiǎo shuā qiáng
耍妙招巧刷墙

xīng qī liù de zǎo chen yáng guāng míng mèi yí mā fá tāng mǔ
星 期 六 的 早 晨 ， 阳 光 明 媚 ， 姨 妈 罚 汤 姆
qù shuā wéi qiáng tāng mǔ yì zhī shǒu līn zhe yì tǒng huī jiāng lìng yì
去 刷 围 墙 。 汤 姆 一 只 手 拎 着 一 桶 灰 浆 ， 另 一
zhī shǒu ná zhe yì bǎ cháng bǐng shuā zi kàn dào wéi qiáng yǒu sān shí mǎ
只 手 拿 着 一 把 长 柄 刷 子 。 看 到 围 墙 有 三 十 码
cháng jiǔ yīng chǐ gāo tā fēi cháng jǔ sàng yào shuā wán zhè xiē wéi
长 ， 九 英 尺 高 ， 他 非 常 沮 丧 ， 要 刷 完 这 些 围
qiáng dé dào shén me shí hou a tā tàn le yì kǒu qì yòng shuā zi zhàn
墙 得 到 什 么 时 候 啊 ？ 他 叹 了 一 口 气 ， 用 刷 子 蘸
shàng huī jiāng shùn zhe zuì dǐng shàng de mù bǎn shuā qǐ lái shuā le jǐ
上 灰 浆 ， 顺 着 最 顶 上 的 木 板 刷 起 来 。 刷 了 几
xià zhī hòu kàn kan màn wú biān jì de wéi qiáng tāng mǔ huī xīn sàng qì
下 之 后 ， 看 看 漫 无 边 际 的 围 墙 ， 汤 姆 灰 心 丧 气
de zài yì zhī mù xiāng shàng zuò xià lái
地 在 一 只 木 箱 上 坐 下 来 。

zhè shí yí mā jiā de xiǎo hēi nú jí mǔ shǒu lǐ tí zhe yì gè
这 时 ， 姨 妈 家 的 小 黑 奴 吉 姆 手 里 提 着 一 个
xī pí tǒng bèng bèng tiào tiào de cóng dà mén kǒu pǎo chū lái tāng mǔ gǎn
锡 皮 桶 ， 蹦 蹦 跳 跳 地 从 大 门 口 跑 出 来 。 汤 姆 赶
máng shuō wèi jí mǔ rú guǒ nǐ lái shuā diǎn qiáng wǒ jiù qù
忙 说 ： “ 喂 ， 吉 姆 ， 如 果 你 来 刷 点 墙 ， 我 就 去



tí shuǐ
提水。”

jí mǔ
吉姆

yáo yáo tóu shuō
摇摇头说：

bù xíng
“不行。”



lǎo tài tai jiào wǒ qù tí shuǐ bù zhǔn zài lù shàng tíng xià lái hé rén
老太太叫我去提水，不准在路上停下来和人

jiā wán fǒu zé tā huì chéng fá wǒ de tā hái shuō yào qīn zì lái
家玩，否则她会惩罚我的。她还说要亲自来

kàn nǐ shuā qiáng
看你刷墙。”

tā jiù shì zuǐ shàng xiōng kě tā cóng lái méi zòu guò rèn hé
“她就是嘴上凶，可她从来没揍过任何

rén jí mǔ wǒ gěi nǐ yí gè hǎo wán yì er yí gè bái shí
人。吉姆，我给你一个好玩意儿，一个白石
tóu dàn zǐ jí mǔ kāi shǐ dòng yáo le kě jiù zài zhè shí
头弹子！”吉姆开始动摇了，可就在这时，
bō lì yí mā ná zhe tuō xié chū lái le jí mǔ tí zhe tǒng yì liū
波莉姨妈拿着拖鞋出来了，吉姆提着桶一溜
yān pǎo le jiàn jì huà luò kōng tāng mǔ zhǐ hǎo wú nài de jì xù
烟跑了。见计划落空，汤姆只好无奈地继续
shuā qiáng
刷墙。

bù yí huì er běn luó jié sī chū xiàn le tāng mǔ píng
不一会儿，本·罗杰斯出现了，汤姆平
shí zuì pà tā le běn chī zhe píng guǒ bù shí mó fǎng lún chuán
时最怕他了。本吃着苹果，不时模仿轮船
fā chū wū wū de jiào shēng kàn qǐ lái xīn qíng hěn bú cuò tāng mǔ
发出呜呜的叫声，看起来心情很不错。汤姆
jì xù shuā qiáng zhuāng zuò méi kàn dào tā běn dèng zhe yǎn jīng kàn le
继续刷墙，装作没看到他。本瞪着眼睛看了
yí huì er wèn tāng mǔ nǐ shì bu shì yòu fàn cuò le
一会儿，问：“汤姆，你是不是又犯错了？”
tāng mǔ méi yǒu huí dá zhǐ shì qīng qīng de shuā zhe qiáng běn zǒu
汤姆没有回答，只是轻轻地刷着墙。本走
guò lái zhàn zài tā shēn páng hēi lǎo huǒ jì nǐ hái dé gàn
过来站在他身旁：“嘿，老伙计，你还得干
huó ya
活呀？”

tāng mǔ měng rán zhuǎn guò shēn lái shuō dào shì nǐ ya běn
汤姆猛然转过身来说道：“是你呀，本，
wǒ dōu méi kàn dào nǐ lái
我都没看到你来。”